IZRAELIO VALSTYBĖS VYRIAUSYBĖS

IR

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

SUSITARIMAS

DĖL

BENDRADARBIAVIMO VIEŠOJO SAUGUMO IR

KOVOS SU NUSIKALSTAMUMU SRITYSE

Izraelio Valstybės Vyriausybė ir Lietuvos Respublikos Vyriausybė (toliau – Šalys),

reikšdamos susirūpinimą dėl nusikalstamumo masto didėjimo tendencijų, visų pirma organizuoto nusikalstamumo formų;

vadovaudamosi abipusiškumo, lygybės ir abipusės naudos principais;

pasiryžusios kovoti su nusikalstamumu, gerbdamos pagrindines žmogaus teises ir laisves, pripažindamos privatumo svarbą bei užtikrindamos asmens duomenų ir informacijos apsaugą;

atsižvelgdamos į 2000 m. lapkričio 15 d. Jungtinių Tautų konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą (Palermo konvenciją);

atsižvelgdamos į 2001 m. lapkričio 8 d. Europos Tarybos konvenciją dėl elektroninių nusikaltimų (Budapešto konvenciją);

atsižvelgdamos į 2011 m. sausio 31 d. Europos Komisijos sprendimą dėl Izraelio Valstybės užtikrinamos tinkamos asmens duomenų apsaugos automatizuoto asmens duomenų tvarkymo srityje pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB;

įgyvendindamos taikytinus teisės aktus ir tarptautinius įsipareigojimus nusikaltimų tyrimo ir teisingumo įgyvendinimo bei kitose kovos su nusikalstamumu ir žmogaus teisių bei laisvių apsaugos srityse;

pripažindamos tarptautinio bendradarbiavimo svarbą viešojo saugumo ir kovos su nusikalstamumu srityse, kaip nustatyta šio Susitarimo 3 straipsnyje,

susitarė:

1 straipsnis

Tikslai

Šiuo Susitarimu siekiama:

a) vadovauti Šalių tarpusavio bendradarbiavimo nustatymo ir įgyvendinimo veiklai viešojo saugumo ir kovos su nusikalstamumu srityse ir ją koordinuoti;

b) palengvinti Šalių ir jų kompetentingų institucijų tarpusavio bendradarbiavimą viešojo saugumo ir kovos su nusikalstamumu srityse.

2 straipsnis

Kompetentingos institucijos

1. Susitarimą įgyvendina šios kompetentingos institucijos (toliau – kompetentingos institucijos):

a) Izraelio Valstybės vardu:

- Viešojo saugumo ministerija (toliau – VSM);

- Izraelio policija;

- Liudytojų apsaugos tarnyba.

b) Lietuvos Respublikos vardu:

- Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija (toliau – VRM);

- Policijos departamentas prie VRM;

- Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie VRM;

- Finansinių nusikaltimų tyrimų tarnyba prie VRM;

- Lietuvos Respublikos specialiųjų tyrimų tarnyba;

- Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos.

2. Šalys kuo skubiau diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie visus kompetentingų institucijų sąrašo pakeitimus.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo sritys

1. Šalys, vadovaudamosi šiuo Susitarimu ir vykdydamos savo tarptautinius įsipareigojimus, pagal kompetenciją per kompetentingas institucijas bendradarbiauja šiose srityse, kurios, *inter alia*, apima:

a) teisėsaugą, siekiant kovoti su organizuotu nusikalstamumu, terorizmu ir terorizmo finansavimu, prekyba žmonėmis, nelegalia migracija, elektroniniais nusikaltimais, pinigų

plovimu ir finansiniais nusikaltimais, korupciniais nusikaltimais, neteisėta prekyba narkotinėmis medžiagomis, psichotropinėmis medžiagomis ir jų pirmtakais, neteisėta šaunamųjų ginklų ir sprogstamųjų medžiagų gamyba, prekyba ir disponavimu jais, dokumentų klastojimu bei platinimu ir kitais nusikaltimais;

b) viešąjį saugumą per viešuosius renginius ir masinius susibūrimus;

c) nusikaltimų ir nusikalstamumo prevenciją;

d) tyrimą ir žvalgybą viešojo saugumo užtikrinimo interesais;

e) liudytojų apsaugą.

4 straipsnis

Bendradarbiavimo formos

Šalių tarpusavio bendradarbiavimas skatinamas tokiomis kompetentingų institucijų kompetencijai priklausančiomis priemonėmis:

a) integruojant ir koordinuojant Šalių bendrai įgyvendinamų priemonių nustatymą, prioritetų įvertinimą ir įgyvendinimą viešojo saugumo ir kovos su nusikalstamumu srityse;

b) koordinuojant patvirtintus bendrus veiksmus šio Susitarimo taikymo srityje;

c) nustatant kontaktinius asmenis (nurodytus šio Susitarimo 12 straipsnio 4 dalyje) šiam Susitarimui įgyvendinti ir bendriems tikslams pasiekti;

d) dalijantis specialistų žiniomis, patirtimi, kompetencija, informacija, tyrimais ir gerąja patirtimi;

e) nustatant rūpimas viešojo saugumo problemas ir dalijantis jomis atsižvelgiant į nustatytą grėsmę, rizikos vertinimą, prioritetus, pažeidžiamumą ir jo padarinius;

f) palengvinant techninės patirties ir technologijų mainus, įskaitant švietimą, mokymą ir pratybas.

2. Be to, Šalys gali bendradarbiauti ir kitomis šio Susitarimo tikslus atitinkančiomis formomis.

5 straipsnis

Nusikaltimai elektroninėje erdvėje

1. Kiekviena Šalis paskiria kontaktinį asmenį, pasiekiamą visą parą septynias dienas per savaitę, kaip nustatyta Budapešto konvencijoje, kad užtikrintų neatidėliotinos pagalbos teikimą atliekant tyrimus ar procesinius veiksmus, apimančius baudžiamuosius nusikaltimus, padarytus naudojantis kompiuterių sistemomis ir duomenimis, arba renkant baudžiamojo nusikaltimo įrodymus elektronine forma (taip pat ir realiuoju laiku, jei tinka / pagrįsta), kai tai susiję su:

a) nusikaltimais, padarytais naudojant kompiuterių tinklus ar elektroninę informaciją;

b) duomenų išsaugojimu ir parengimu, kai yra pagrindo manyti, kad antraip duomenys gali pradingti;

c) grėsme prašančiosios Šalies viešajai tvarkai ir (arba) nacionaliniam saugumui.

2. Kiekviena Šalis, siekdama palengvinti tokių prašymų nagrinėjimą, pasirūpina apmokytais ir įranga aprūpintais darbuotojais.

3. Šalys bendradarbiauja nustatydamos fizinius ir juridinius asmenis, susijusius su vaikų pornografijos gamyba, platinimu, pirkimu ar laikymu.

6 straipsnis

Liudytojų apsauga

1. Bendradarbiavimas pagal šio Susitarimo 3 straipsnio e punktą, be kitų sričių, gali apimti:

a) informacijos mainus;

b) įslaptintos informacijos ir dokumentų apsaugą;

c) liudytojų ir jų giminaičių (toliau – saugomi asmenys) apsaugą, pagalbos jiems teikimą ir jų buvimo vietos pakeitimą.

2. Saugomų asmenų apsauga ir jų buvimo vietos pakeitimas užtikrinami taip:

a) vienos Šalies liudytojų apsaugos tarnybos (LAT) vadovas gali pareikalauti iš kitos Šalies LAT vadovo pakeisti saugomų asmenų buvimo vietą priimančiosios Šalies valstybės teritorijoje;

b) norint pakeisti saugomų asmenų buvimo vietą būtina:

i) atsižvelgti į tai, kad yra didelė rizika saugomo asmens saugumui dėl jo (jos) noro bendradarbiauti su teisėsaugos tarnybomis;

ii) dvišalis Šalių LAT tarpusavio susitarimas, kuriuo reglamentuojamas pats saugomų asmenų buvimo vietos pakeitimas, finansinė, baudžiamoji ir civilinė atsakomybė, buvimo vietos pakeitimo nutraukimo priežastys, logistikos ir kiti atitinkami klausimai;

c) pirmiau nurodytam saugomų asmenų buvimo vietos pakeitimui taikomi galiojantys kiekvienos Šalies valstybės taikytini teisės aktai;

d) nė viena Šalis, be kitos Šalies išankstinio rašytinio sutikimo, sąmoningai neatskleidžia ar neviešina liudytojų apsaugos susitarimo buvimo fakto, išskyrus, jei tai būtina pagal įprastą liudytojų apsaugos programos administravimo praktiką;

e) šio Susitarimo nutraukimas neturi poveikio leidimui saugomiems asmenims atvykti į Šalių valstybes, jei tai įvyko iki šio Susitarimo nutraukimo.

7 straipsnis

Keitimasis informacija

Kai tai susiję su informacijos mainais, Šalys susitaria:

a) užtikrinti atitinkamą visos įslaptintos informacijos, žinių ir kompetencijos, kuriomis jos pasikeičia, apsaugą nuo bet kokio neleistino naudojimo, pakeitimo, paskelbimo ar platinimo;

b) saugoti bet kokią įslaptintą informaciją, žinias ir kompetenciją, kuriomis jos pasikeičia, nuo atskleidimo bet kuriai trečiajai šaliai pagal tokį pat apsaugos lygį ir tvarkymo procedūras, kokios taikomos jų pačių panašaus pobūdžio įslaptintai informacijai, žinioms ir kompetencijai;

c) informaciją ir dokumentus, perduotus bendradarbiaujant pagal šį Susitarimą, pateikti trečiosioms valstybėms ir tarptautinėms organizacijoms tik gavus perduodančiosios Šalies rašytinį sutikimą ir laikantis perduodančiosios Šalies nustatytų sąlygų ir apribojimų.

8 straipsnis

Keitimasis asmens duomenimis

Šiame Susitarime sąvoka „asmens duomenys“ reiškia bet kokius duomenis, susijusius su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė nustatyta ar kurio tapatybę galima nustatyti. Asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti tiesiogiai ar netiesiogiai naudojantis bet kokia kita informacija.

Keičiantis asmens duomenimis ir tvarkant perduodamus asmens duomenis taikomos tokios nuostatos:

1. Asmens duomenys, įskaitant asmens prašymą pateikti informaciją apie jį (ją), perduodami, saugomi ir tvarkomi pagal atitinkamus kiekvienos Šalies taikytinus teisės aktus, kuriais reglamentuojama privatumo ir asmens duomenų apsauga.

2. Asmens duomenys perduodami pagal šį Susitarimą tik tais tikslais, kurie nurodyti 3 straipsnyje.

3. Kai asmens duomenys teikiami pagal prašymą, prašyme turi būti nurodyta, kodėl ir kokiu tikslu duomenų prašoma, taip pat tikslai, kuriais prašomi duomenys bus naudojami. Jei tokia informacija nenurodoma, prašomi duomenys neperduodami.

4. Pagal šį Susitarimą perduodami asmens duomenys gali būti naudojami tik tais tikslais, dėl kurių jie buvo perduoti, arba, jei perduodama pagal prašymą, tokie duomenys naudojami tik prašyme nurodytais tikslais, laikantis juos pateikusios Šalies nustatytų sąlygų. Pagal šį Susitarimą perduoti asmens duomenys gali būti naudojami kitais tikslais, nei nurodyta 3 straipsnyje, tik gavus aiškų išankstinį perduodančiosios Šalies rašytinį sutikimą.

5. Neatsižvelgiant į šio Susitarimo 15 straipsnio 2 dalį, pagal šį Susitarimą perduotų asmens duomenų neleidžiama toliau perduoti trečiosioms valstybėms ar institucijoms, nebent jei būtų gautas aiškus išankstinis perduodančiosios Šalies rašytinis sutikimas ir laikantis jos taikytinos teisės aktų. Tokie duomenys gali būti naudojami tik 3 straipsnyje nurodytais tikslais.

6. Kiekviena Šalis imasi būtinų priemonių, įskaitant technines priemones, kad apsaugotų pagal šį Susitarimą gautus asmens duomenis nuo atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo, praradimo, atsitiktinio atskleidimo ar pakeitimo, jų neleistino naudojimo ar nuo bet kokio neleistino tvarkymo.

7. Kiekviena Šalis daro įrašus apie perduotus, gautus ir sunaikintus duomenis. Įrašuose visų pirma nurodoma perdavimo tikslas, duomenų kiekis, susijusios institucijos ir sunaikinimo priežastys, jei duomenys buvo sunaikinti.

8. Asmens duomenys, kuriais keičiasi Šalys, saugomi taikant tokius pat saugumo standartus, kokius nacionalinių duomenų apsaugai taiko Šalys pagal savo valstybių taikytinus teisės aktus.

9 straipsnis

Prašymo pateikimo tvarka

1. Kompetentingos institucijos, taikydamos šį Susitarimą, padeda viena kitai gavusios tokį prašymą.

2. Kompetentingos institucijos bendradarbiauja tarpusavyje pateikdamos rašytinius prašymus. Oficialiems rašytiniams prašymams perduoti gali būti naudojamos techninės priemonės.

3. Neatidėliotinais atvejais prašymai gali būti pateikiami žodžiu ar techninėmis priemonėmis, tačiau jie turi būti patvirtinti šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per penkias darbo dienas.

4. Pagalbos prašymuose nurodoma:

a) Šalies, kuri prašo pagalbos, kompetentingos institucijos pavadinimas;

b) Šalies, kuriai pateiktas pagalbos prašymas, kompetentingos institucijos pavadinimas;

c) išsami su prašymo dalyku susijusi informacija;

d) prašymo tikslas ir pagrindas;

e) prašomos pagalbos apibūdinimas;

f) bet kokia kita informacija, kuri galėtų padėti veiksmingai įvykdyti prašymą.

5. Prašančiajai institucijai per pagrįstą laikotarpį pranešama apie bet kokias aplinkybes, trukdančias įvykdyti prašymą, arba aplinkybes, dėl kurių labai vėluojama jį vykdyti.

6. Jei prašomoji kompetentinga institucija neturi prašymui įvykdyti būtinos kompetencijos, ji per pagrįstą laikotarpį praneša apie tai prašančiajai kompetentingai institucijai.

7. Prašomoji kompetentinga institucija gali paprašyti papildomos informacijos, kuri, jos manymu, būtina, kad prašymas būtų tinkamai įvykdytas.

8. Prašomoji kompetentinga institucija kuo greičiau praneša prašančiajai kompetentingai institucijai apie prašymo įvykdymo rezultatus.

10 straipsnis

Prašymo atmetimas

1. Pagalbos prašymas gali būti atmestas visiškai ar iš dalies, jei atitinkamos Šalies kompetentinga institucija nustato, kad prašymo vykdymas galėtų kelti pavojų jos valstybės suverenumui, vidaus saugumui, viešajai tvarkai ir kitiems esminiams interesams arba toks prašymas prieštarauja valstybės taikytinai teisei ar tarptautiniams įsipareigojimams.

2. Prašomoji kompetentinga institucija, prieš priimdama sprendimą atsisakyti suteikti prašomą pagalbą, gali pasitarti su prašančiąja kompetentinga institucija, kad nustatytų, ar pagalba gali būti suteikta kitomis sąlygomis, nei nurodyta pradiniame prašyme. Jei prašančioji kompetentinga institucija sutinka gauti pagalbą siūlomomis sąlygomis, prašomoji kompetentinga institucija turi laikytis šių sąlygų.

3. Sprendimas visiškai ar iš dalies atsisakyti vykdyti pagalbos prašymą, įskaitant tokio atsisakymo priežastis, pateikiamas raštu prašančiajai kompetentingai institucijai. Oficialiam rašytiniam atsakymui perduoti gali būti naudojamos techninės priemonės.

11 straipsnis

Bendradarbiavimo kalba

Kompetentingų institucijų bendravimas pagal šį Susitarimą vyksta raštu anglų kalba.

12 straipsnis

Jungtinė darbo grupė

1. Šalys įsteigia Jungtinę darbo grupę (toliau – JDG), kuri, *inter alia*:

a) vertina, kaip įgyvendinamas šis Susitarimas;

b) aptaria būsimo bendradarbiavimo sritis ir etapus;

c) rengia ir tvirtina bendradarbiavimo programas;

d) susitaria dėl delegacijų mainų;

e) kontroliuoja šio Susitarimo nuostatų, taip pat atitinkamų kompetentingų institucijų tarpusavio sutarčių, pasirašytų įgyvendinant šį Susitarimą, vykdymą.

2. Kompetentingoms institucijoms pritarus JDG gali sudaryti nuolatinius ar laikinus bendradarbiavimo įvairiais aspektais pakomitečius.

3. JDG posėdžiai prireikus rengiami kompetentingų institucijų tarpusavio sutarimu pakaitomis Jeruzalėje ir Vilniuje.

4. Kiekvienos Šalies šiam Susitarimui įgyvendinti paskirti kontaktiniai asmenys yra šie:

VSM vardu	VRM vardu
Viešojo saugumo ministerijos generalinio direktoriaus pavaduotojas	Vidaus reikalų ministerijos Tarptautinio bendradarbiavimo departamento direktorius
Tel. + 972 2 542 8168 Faks. + 972 2 542 9974	+ 370 (5) 271 7121 + 370 (5) 271 8700

13 straipsnis

Pakeitimai ir papildymai

Šis Susitarimas gali būti keičiamas ar papildomas abipusiu rašytiniu Šalių sutarimu. Pakeitimai ir papildymai įforminami kaip atskiras dokumentas, jie įsigalioja šio Susitarimo 17 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka ir yra neatsiejama šio Susitarimo dalis.

14 straipsnis

Įgyvendinimo susitarimai

Šalys gali sudaryti įgyvendinimo susitarimus bendrai veiklai pagal šį Susitarimą vykdyti.

15 straipsnis

Ryšys su taikytina teise ir tarptautiniais įsipareigojimais

1. Įgyvendindamos šį Susitarimą ir vykdydamos pagal jį bet kokią veiklą Šalių kompetentingos institucijos vadovaujasi savo valstybių taikytina teise.

2. Šio Susitarimo nuostatos neturi poveikio Šalių teisėms ir įsipareigojimams pagal kitas tarptautines sutartis ar tarptautinę teisę.

3. Bendradarbiavimas pagal šį Susitarimą neapima ekstradicijos ir abipusės teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose, taip pat nesumažina ir (arba) nepaveikia Šalies galimybių siekti abipusės teisinės pagalbos ir ją teikti pagal atitinkamus susitarimus.

4. Šiuo Susitarimu nevaržomas ir (ar) nedaromas poveikis Šalių bendradarbiavimui Interpolo kanalais vadovaujantis Interpolo taisyklėmis ir nuostatomis.

16 straipsnis

Ginčų sprendimas

Visi dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo kylantys ginčai sprendžiami draugiškai Šalių konsultacijomis ir derybomis, ir, jei įmanoma, per JDG.

17 straipsnis

Įsigaliojimas, trukmė ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Šalys praneša viena kitai įvykdžiusios visas Susitarimui įsigalioti būtinas vidaus teisines procedūras.

2. Susitarimas sudaromas neribotam laikui. Bet kuri Šalis gali nutraukti šį Susitarimą raštu diplomatiniais kanalais pranešdama apie tai kitai Šaliai. Susitarimas nustoja galioti po šešių (6) mėnesių nuo tada, kai gaunamas rašytinis pranešimas, kuriuo viena Šalis praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą.

Pasirašyta 2018 m. birželio ____ d. _____ dviem originaliais egzemplioriais hebrajų, lietuvių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl Susitarimo aiškinimo, vadovaujamasi tekstu anglų kalba.

Izraelio Valstybės Vyriausybės vardu	Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu
Gilad Erdan	Eimutis Misiūnas
Viešojo saugumo ministras	Vidaus reikalų ministras